



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2016-35  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 24 octobre 2016 / October 24<sup>th</sup>, 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Josée Brizard, assistante à la greffe/ Clerk's assistant

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**Présence des employés :**

Cécile Lortie, greffière par intérim/acting clerk  
 Josée Brizard, assistante à la greffe/ Clerk's assistant  
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**Staff Attendance:**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

643-2016  
 Francis Brière  
 Marcel Legault

**Be it resolved** that the present meeting be opened. **Carried**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**

14.4 Chambre de Commerce Prescott Russell-Souper

**3. [Adoption de l'ordre du jour](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucunes

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 17 octobre, 2016](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- réunion ordinaire datée le 17 octobre, 2016 tel que modifié

**Adoptée****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

6.1 [Procès verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 15 septembre 2016](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 15 septembre 2016

**Adoptée**

6.2 [Procès-verbal de la réunion du comité de protection des incendies datée le 23 juin 2016](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by

**2. Changes and Adoptions of the Agenda:**

14.4 Chamber of Commerce Prescott Russell-Supper

**3. [Adoption of Agenda](#)**

644 -2016  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

5.1 [Minutes of the regular meeting dated October 17<sup>th</sup>, 2016](#)

647 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- regular meeting dated October 17<sup>th</sup>, 2016 as amended

**Carried****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

6.1 [Minutes of The Nation Public Library Board dated September 15<sup>th</sup> 2016](#)

645 -2016  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- The Nation Public Library Board dated September 15<sup>th</sup> 2016

**Carried**

6.2 [Minutes of the Fire Protection Committee dated June 23<sup>rd</sup>, 2016](#)

646 -2016  
Marcel Legault

Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche
<b>Qu'il soit résolu</b> que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;	<b>Be it resolved</b> that the minutes of the following meeting be adopted as presented:
- comité de protection des incendies datée le 23 juin 2016	- Fire Protection Committee dated June 23 <sup>rd</sup> , 2016
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration</b>	<b>7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials</b>
<b>7.1 Cécile Lortie – Trésorière</b>	<b>7.1 Cécile Lortie – Treasurer</b>
<b>7.1.1 Exemption de taxe</b>	<b>7.1.1 Tax relief</b>
Résolution / Resolution n°	648-2016
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier
<b>Qu'il soit résolu</b> que les taxes foncières 2015 pour la propriété à l'annexe "A "ci-jointe soient annulées selon l'article 319 (a) de la Loi municipale de l'Ontario, 2001, tel qu'amendé.	<b>Be it resolved</b> that the 2015 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 319 (A) for tax relief under the Municipal Act, 2001 as amended.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>7.2 Doug Renaud – Gérant des eaux usées</b>	<b>7.2 Doug Renaud – Wastewater manager</b>
<b>7.2.1 Recommandation</b>	<b>7.2.1 Recommendation</b>
Résolution / Resolution n°	649-2016
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault
<b>Qu'il soit résolu</b> que le conseil approuve les recommandations du directeur des travaux publics et du gérant des eaux usées retrouvés dans leur rapport présenté en huis clos le 3 octobre 2016.	<b>Be it resolved</b> approves the recommendations from the director of public works and wastewater manager found in their report presented in closed session on October 3 <sup>rd</sup> 2016.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>8. Avis de motions proposées</b>	<b>8. Notice of Proposed Motions</b>
Aucuns	None
<b>9. Affaires découlant des réunions précédentes</b>	<b>9. Unfinished Business from Previous Meetings</b>
Aucunes	None
<b>10. Délégations</b>	<b>10. Delegations</b>
Aucunes	None
<b>11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell</b>	<b>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee</b>
Aucunes	None

**12. Règlements municipaux****12.1 Règlement No. 112-2016**

Étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété derrière le 439, chemin de concession 1

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 112-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété derrière le 439 chemin de concession 1, soit lu et adopté en 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ième</sup> et 3<sup>ième</sup> lecture.

**Adoptée****12.2 Règlement No. 115-2016**

Étant un règlement pour autoriser l'acquisition de terrain dans le système routier

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 115-2016 étant un règlement pour confirmer et autoriser l'acquisition de terrain dans le système routier et dédier comme autoroute publique soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée****13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs****13.1 Comptes fournisseurs**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 31 octobre 2016 :

Pièce justificative # 21: 552 229,58 \$

**Adoptée****14. Autres****14.1.1 Demande de Publicité – Le Droit**

Aucune action requise

**14.2 Demande de don – Club Optimiste de St Albert****12. Municipal By-Laws****12.1 By Law No. 112-2016**

Being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property behind 439 Concession Rd. 1

659-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law 112-2016 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property behind 439 Concession Rd. 1, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****12.2 By Law No. 115-2016**

Being a By Law to authorize the acquisition of land into the road system

650-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law No.115-2016 being a By Law to confirm and authorize the acquisition of land into the road system and dedicate as a public highway be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****13. Approval of the Variance Report and accounts payable****13.1 Accounts Payable**

651-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to October 31<sup>st</sup>, 2016:

Voucher # 21 : \$ 552,229.58

**Carried****14. Other Business****14.1.1 Request for Publicity – Le Droit**

No action taken

**14.2 Request for Donation – Club Optimist de St Albert**

Aucune action requise

No action taken

**14.3 Club Optimiste de Limoges –Parade de Noël**

**14.3 [Limoges Optimist Club –Christmas Parade](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

652-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve la demande formelle du Club Optimiste de Limoges pour avoir un défilé de Noël le 3 décembre 2016 débutant à 18h30

**Be it resolved** that Council approves the formal request from the Limoges Optimist Club to host a Christmas Parade on December 3<sup>rd</sup>, 2016 starting at 6:30pm.

**Adoptée**

**Carried**

**14.4 [Chambre de Commerce Prescott Russell-Souper](#)**

**14.4 Chamber of Commerce Prescott Russell-Supper**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

653-2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don à la chambre de commerce de Prescott Russell pour un total de 305\$, provenant du compte de don du maire : 100\$; quartier 1 : 100\$; quartier 2 : 75\$ et le quartier 3 : 30\$.

**Be it resolved** that Council approves giving a donation to the Chamber of Commerce Prescott Russell for a total of \$305.00 to be taken from the Mayor's account \$100.00, Ward 1: \$100.00; Ward 2: \$75.00, Ward 3: \$30.00 donation account.

**Adoptée**

**Carried**

**15. Rapports mensuels divers**

**15. Various Monthly Reports**

**15.1 SolarVu**

**15.1 SolarVu**

- 15.1.1 Aréna St. Isidore
- 15.1.2 Caserne de Fournier

- 15.1.1 [St. Isidore Arena](#)
- 15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

**15.2** Changement au plan directeur de l'eau et des égouts pour le Village de Limoges

**15.2** [Amendment to Village of Limoges water and wastewater master Plan-answer from R.V. Anderson](#)

**15.3** Subvention de la sécurité pour les courts et la transportation des prisonniers

**15.3** [2017 Court Security and Prisoner Transportation Grant Allocation](#)

**16. Correspondance**

**16. Correspondence**

**16.1** Société d'évaluation foncière des municipalités- Mise à jour des évaluations 2016 – Avis pour les fermes et les propriétés commerciales

**16.1** [Municipal Property Assessment Corporation -2016 assessment update – Notices for Farm and Business properties](#)

**16.2** [Prix de la première ministre pour l'excellence artistique 2017](#)

**16.2** [2017 Premier's Awards for Excellence in the Arts](#)

**16.3 BSEO**

**16.3 EOHU**

**16.3.1** Fentanyl dans l'est de l'Ontario

**16.3.1** [Fentanyl in Eastern Ontario](#)

**16.4** Support de résolutions

**16.4** Supporting Resolution

**16.4.1** Grey County – Stratégie concernant les coûts de l'Hydro

**16.4.1** [Grey County – strategy regarding Hydro Cost](#)

**16.5** Ernie Hademan – Reconnaissance pour le personnel municipal

**16.6** Subvention du gouvernement pour une rivière des Outaouais propre et en santé

**16.7** ROMA Infolettre

**16.8** [Le Grand Tour Desjardins 2016 – Lettre de remerciement](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 24 octobre 2016 soit reçue.

**Adoptée**

### **17. Évènements à venir**

**17.1** [TPRT- AGM& Cocktail invitation - 24 novembre 2016 de 15h30 à 17h30](#)

**17.2** [Chambre de Commerce – Souper annuel conférence – 10 novembre 2016 à 18h00](#)

**17.3** Ontario East Economic Development – AGM et évènement de réseautage – 28 octobre 2016

**17.4** Conférence de l'OGRA - Forum sur les petites villes

**17.5** Conférence ROMA - Programme

### **Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente réunion soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.

**Adoptée**

### **Ré-ouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

### **18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°

**16.5** [Ernie Hademan- Recognition of Municipal Staff](#)

**16.6** [Government Funding Supports a Cleaner and Healthier Ottawa River](#)

**16.7** [ROMA Newsletter](#)

**16.8** Le Grand Tour Desjardins 2016 – Letter of Thanks

654 -2016  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the October 24<sup>th</sup>, 2016 agenda received.

**Carried**

### **17. Coming Events**

**17.1** [TPRT –AGM & Cocktail invitation – November 24<sup>th</sup> 2016 3:30 pm to 5:30 pm](#)

**17.2** [Chamber of Commerce – Annual diner conference –November 10<sup>th</sup> at 6:00 pm](#)

**17.3** [Ontario East Economic Development – AGM and networking event- October 28<sup>th</sup> 2016](#)

**17.4** [OGRA Conference 2017 – Small Town Forum](#)

**17.5** [ROMA Conference – Program](#)

### **Adjournment**

655-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:00 pm for a public meeting for zoning.

**Carried**

### **Re-opening of the meeting**

658-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

### **18. Confirming By-law**

660-2016

Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 116-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 24 octobre 2016 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Be it resolved** that By-Law n° 116-2016 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of October 24<sup>th</sup>, 2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Adoptée**

**Carried**

**19. Ajournement**

**19. Adjournment**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

661-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18h10.

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:10 p.m.

**Adoptée**

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

---

**Cécile Lortie**  
Greffière par intérim / acting Clerk